

Boletim Informativo Municipal

ポルトガル語版
広報におお 3月号などから抜粋

Prefeitura de Nishio

3 / 2025

Versão português No. 323
Edição No. 1550

Este Boletim Informativo Municipal, é expedido 1 vez por mês (dia 1º de todos os meses), em versão português, com o resumo de algumas informações do boletim informativo da versão japonesa. Aqui serão editadas as informações básicas e úteis para a vida cotidiana aos cidadãos do município de Nishio. O informativo é oficial e expedido pela Prefeitura de Nishio.

Publicado mensalmente no site oficial da Prefeitura de Nishio.

※Estão à disposição gratuitamente, nos locais públicos de Nishio:

- Fureai Center de Tsurushiro, Terazu, Yatsuomote, Yonezu ; • Hoken Center ;
- Ginásio Esportivo “Sogo Taiiku Kan”; “Chuo Taiiku Kan” e “Tsurushiro Taiiku kan”;
- Balcão do registro de estrangeiros da Prefeitura de Nishio



Homepage da Prefeitura de Nishio

Publicação do Município de Nishio

西尾市のデータ〈人口〉外国人のための生活情報 P8

■ População do município de Nishio (dados de 1º de fevereiro de 2025)

○ Total da população de Nishio: 169.400 habitantes (incluso os habitantes de nacionalidade estrangeira)

○ Total da população estrangeira: 12.153 habitantes

- | | | | |
|-----------------------------------|--|---|--|
| ① Brasileiros... 3.804 habitantes | | ④ Indonésios... 1.126 habitantes | |
| ② Vietnamitas... 3.773 habitantes | | ⑤ Peruanos... 516 habitantes | |
| ③ Filipinos... 1.628 habitantes | | ⑥ Outras nacionalidades... 1.320 habitantes | |



市民相談 P24

Balcões de atendimento público

Aposentadoria

Locais e datas: prefeitura de Nishio 3 e 17 de abril; subprefeitura de Kira... 10 de abril, das 10h até 16h, exceto entre 12h e 13h. Reservas e contato: a partir de 18 de março, no Setor de Seguros e Pensões – Tel: 0563-65-2104

Para ESTRANGEIROS

O atendimento está sendo realizado em diversos idiomas no balcão 6, 2º andar da Prefeitura de Nishio – Setor de Integração com a Comunidade. (Atendimento em português, diariamente das 9h às 13h). Contato: Setor de Integração com a Comunidade – Tel: 0563-65-2383

Trabalho

Data: 3ª terça-feira de todos os meses. Local: prefeitura de Nishio. Horário: 13h até 16h. Reservas e contato: até 12h do dia anterior da consulta no Setor de Comércio – Tel: 0563-65-2168

Impostos

Consultorias e pagamento de impostos no horário noturno e feriado. Datas: 2ª quinta-feira de todos os meses, entre 17h15 e 20h e 4º domingo de todos os meses, entre 8h30 e 12h. Local de atendimento e contato: Setor de Recolhimento de Impostos – Tel: 0563-65-2129

Consultas Legislativas

Locais e datas: prefeitura de Nishio...2ª e 4ª terças-feiras de todos os meses; Terazu Fureai Center...1º sábado de todos os meses; subprefeitura de Isshiki...3ª quinta-feira de todos os meses (março será dia 13); subprefeitura de Kira...4ª quinta-feira de todos os meses; subprefeitura de Hazu...1ª quinta-feira de todos os meses. Horário: 13h30 até 16h. Reservas e contato: consultas de abril serão a partir do dia 17 de março, no setor de Registro Civil – Tel: 0563-65-2198

Trabalho em casa (NAISHOKU)

Toda sexta-feira, entre 10h e 15h Local: Sogo Fukushi Center Apresentação de trabalho a ser realizado em casa (NAISHOKU) e cadastro em empresas. Não há intérprete. Contato: Setor de Assistência ao Bem-estar Social – Tel: 0563-65-2114

23号名豊道路が全線開通 P10

Abertura completa da rota nacional 23 “Meiho road”

Abertura completa da rota nacional 23 “Meiho road”, que liga a cidade de Toyoake e Toyohashi, com extensão de 72.7km. As obras começaram em 1972, levando mais de 50 anos para serem concluídas.

Data da abertura completa: 8 de março (sab), às 15h

Trecho: rota nacional 23 Meiho road Gamagori bypass, entre Toyokawa IC e Gamagori IC (9.1km)

Contato: Setor de Engenharia Civil – ☎0563-65-2139



Exames periódicos infantil

Há 5 exames periódicos para crianças de 0 a 3 anos residentes no município de Nishio, para conferir o estado de saúde da criança.

	Tipo de exame	Quando chega o aviso
1	Exame de 4 meses	3 meses
2	Consulta sobre criação de filhos - 1 ano	11 meses
3	Exame de 1 ano e 6 meses	1 ano e 7 meses
4	Exame de saúde dentária - 2 anos	2 anos e 1 mês
5	Exame de 3 anos	3 anos e 3 meses

Exames realizados no Centro de Saúde são gratuitos.

Será enviada uma carta às crianças alvo, informando o "dia", "horário", "local" e o que levar. Vir junto com a criança.

Procedimento para realizar os exames

1. Baixar (download) do aplicativo de apoio à criação de filhos 『にしMO』
2. Responder o questionário em 『にしMO』 até uma semana antes da data do exame.
3. Levar a "caderneta mãe-filho"(BOSHI TECHO) e "toalha de banho" no Centro de Saúde.
4. Caso não possa comparecer no exame, contatar o Centro de Saúde até uma semana antes da data do exame.



Código QR 『にしMO』



休日診療案内 P20・21

Clínicas de plantão nos feriados

Suspende-se o atendimento quando o alarme contra vendavais ou alerta contra o terremoto estiver acionado nesta região.

Pronto Socorro de Nishio: todos os domingos e feriados

Dias de atendimento:
domingos, feriados, início/final de ano

- ▶ Clínico geral/Pediatra
Horário de recepção 8h45 até 11h30 e 13h até 16h30
Horário da consulta 9h até 12h e 13h até 17h
- ▶ Dentista
Horário de recepção 8h45 até 11h30
Horário da consulta 9h até 12h

Local: nos fundos do Hoken Center (estacionamento do Hoken Center)
TEL: 0563-55-0800

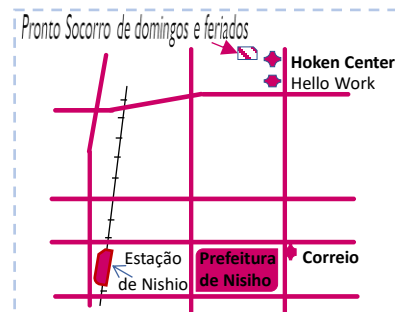
Levar: caderneta de saúde, despesas para consulta médica

KYUKYU IRYO JYOHO CENTER (☎0563-54-1133)

Atendimento 24h. Informará qual instituição médica poderá atender-lhe.

SHONI KYUKYU DENWA SODAN (☎#8000, ☎052-962-9900)

Atendimento noturno, onde poderá realizar consultas sobre sintomas repentinos que surgir na criança. Atendimento: diariamente entre 19h e 8h



Clínicas em plantão Horário de atendimento: 9h até 12h e 13h até 17h

Março

Dia 2	Kurobe Ganka	Nishi Hazu-cho	☎ 0563-62-2340
Dia 9	Nakazawa Kinen Clinic	Yorizumi-cho	☎0563-54-3115
Dia 16	Mimura lin	Sumiyoshi-cho	☎0563-56-0220
Dia 20	Shishido Seikeigekka	Shiomachi	☎0563-56-8177
Dia 23	Kato Hifuka	Tokutsugi-cho	☎0563-54-9900
Dia 30	Nishimura Hifuka	Choda-cho	☎ 0563-54-1239

Abril

Dia 6	Onoda Seikeigekka Clinic	Choda-cho	☎ 0563-54-3022
Dia 13	Kato Jibiinkouka lin	Yazone-cho	☎0563-56-3309



Consulta para os estrangeiros

Será possível realizar consultas sobre assuntos do cotidiano.

Local: 2º andar da Prefeitura de Nishio, balcão ⑥, no Setor de Integração com a Comunidade (TIKI TSUNAGARI KA)

Atendimento com tradutores: Português...de segunda à sexta, 9h até 13h

Vietnamita... de segunda à sexta, 8h30h até 17h

Contato: 2º andar da Prefeitura de Nishio, balcão ⑥, no Setor de Integração com a Comunidade – ☎0563-65-2383



物価高騰対応重点支援給付金 外国人のための生活情報 P1

Subsídio de apoio prioritário para medidas de custos elevados

O governo irá beneficiar pessoas que estão tendo dificuldades financeiras para comprar comida etc.

Famílias isentas de imposto municipal poderão receber o subsídio!

Para as famílias alvo, será enviado o comunicado através do correio postal a partir do final do mês de fevereiro.

Pessoas alvo (marcar ○ (sim) ou × (não) no □ abaixo)

- ① Pessoas residentes no município de Nishio no dia 13 de dezembro de 2024.
 - ② Todos os residentes da família são isentos de imposto municipal entre 1º de abril de 2024 e 31 de março de 2025
 - ③ Tem dependentes abaixo de 18 anos
 - ✕ Exceto crianças que residem fora do país.
- Pessoas que marcaram ○ nos itens ① e ②: poderão receber o subsídio **A**
- Pessoas que marcaram ○ nos itens ①, ② e ③: poderão receber os subsídios **A e B**



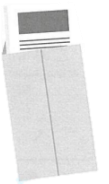
Valor do subsídio

Subsídio **A** ¥30.000 por família

Subsídio **B** ¥20.000 para cada filho abaixo de 18 anos

Procedimentos de recebimento do subsídio

- ① Famílias que receberam o subsídio anterior (¥70.000 ou ¥100.000 entre fevereiro e junho de 2024)
 - Receberão o aviso de pagamento (via correio postal). O valor correspondente será depositado na conta bancária.
- ② Famílias que não receberam o subsídio anterior (¥70.000 ou ¥100.000 entre fevereiro e junho de 2024), porém com possibilidade de receber o subsídio
 - Receberão a confirmação dos requisitos de pagamento (via correio postal)
- ③ Pessoas da família que não realizaram a declaração de imposto municipal/provincial
 - Receberão o formulário de solicitação (via correio postal)



Solicitação (não será necessário caso se enquadrar em ①)

Pessoas que se enquadram nos itens ② e ③, deverão solicitar no setor de Assistência Social até o dia 13 de junho de 2025. Conferir os detalhes na homepage do município.



homepage

Contato: Setor de Assistência Social, 1º andar da Prefeitura de Nishio (☎0563-65-2116)

Famílias com bebês e crianças antes da idade de matrícula em creches ou jardim da infância

O Centro de assistência infantil (KOSODATE SHIEN CENTER) é o local onde as crianças pequenas podem brincar. Pode-se realizar consultas quanto às preocupações e dúvidas sobre a criança.



Pessoas que podem utilizar: crianças de idade antes à matrícula da creche ou jardim da infância (a partir de 0 anos) e seus responsáveis (pai, mãe etc.)

Valor: gratuito







Não é necessário realizar reserva ou solicitação. Poderão comparecer no horário e local que desejarem





※Responsáveis: pai, mãe, avós, pessoa que educa (cria) a criança

※Necessário realizar a solicitação nos dias de palestras ou reuniões de estudo.




Contatar o Centro de assistência infantil para obter mais detalhes (poderá ser por telefonema).

●Centros de assistência infantil “KOSODATE SHIEN CENTER” (locais para brincar, horário e local)

Nome do local	Dia da semana/horário	No. de telefone	Mapa (código QR)	
Yatsuomote	Segunda a sexta-feira 9h às 12h e 13h às 15h	0563-57-2602	Yatsuomote Hoikuen	
Yonezu	Segunda a sexta-feira 9h às 12h e 13h às 15h	0563-77-0182	Ao lado sul do Yonezu Hoikuen	
Isshiki	Segunda a sexta-feira 9h às 12h e 13h às 15h	0563-72-7278	2º andar de Kosodate/Tasedai Koryu Plaza	
Kira	Terça a sexta-feira 9h às 12h e 13h às 15h	0563-35-2355	Yokosuka Fureai Center	
Tobu	Segunda a sexta-feira 9h às 12h15 e 12h45 às 15h	0563-55-5801	mirai Tobu Kodomo En	
Ibun	Segunda a sexta-feira 9h às 12h e 13h às 15h	0563-57-3798 (a partir de abril: 0563-65-8151)	Ibun Hoikuen (a partir de abril: Yuria Ibun Kodomo En)	

Nome do local	Dia da semana/horário	No. de telefone	Mapa (código QR)	
Kusanomi	Segunda, quarta e sexta-feira 9h30 às 12h e 13h às 15h30 Terça e quinta-feira 10h às 12h e 12h30 às 15h30	0563-56-8311	Kusanomi Hoikuen	
Megumi	Segunda a sexta-feira 9h às 12h e 13h às 15h	0563-56-2804	Megumi Hoikuen	
Kumami	Segunda a sexta-feira 9h às 12h e 13h às 15h	0563-54-1937	Kumami Kodomo En	
Nakabata	Segunda a sexta-feira 9h às 11h45 e 12h30 às 14h45	0563-59-1236	Nakabata Hoikuen	
Tsubomi	Segunda a sexta-feira 9h às 12h e 13h às 15h	0563-58-0365	Yata Tsubomi Hoikuen	
Nishinomachi	Segunda a sexta-feira 9h às 12h e 13h às 15h	0563-56-7075	Nishinomachi Hoikuen	
Fukuhoku	Segunda a sexta-feira 9h às 12h e 13h às 15h	0563-57-2327	Fukuchi Hokubu Hoikuen	

● Espaço “HIROBA”

Nome do local	Dia da semana/horário	No. de telefone	Mapa (código QR)	
Tsudoi no Hiroba	Segunda, quarta e sexta-feira 9h às 14h30	0563-57-5007	4º andar do Fukushi Center	
Kosodate Hiroba Hazu	Segunda, quarta e sexta-feira 9h às 12h e 13h às 15h	0563-62-4722	Hazu Roujin no le	
Terazu Kodomo Hiroba	Terça a sexta-feira 9h às 15h	0563-58-1177	Terazu Fureai Center	

Inscrições para o conjunto habitacional municipal



Período de inscrição: **6 a 12 de março de 2025** * exceto sábado, domingo e feriado nacional

Nome do conjunto	Endereço	Planta do apartamento	Valor do aluguel
Miyaura Jyutaku	Yonezu-cho, Miyaura 68	3DK-Banheiro com descarga, sem banheira	¥20,800 a ¥40,900
Tomiyoshi Jyutaku	Kira-cho, Tomiyoshi Shinden Nakagawanami 27	2K-Banheiro com descarga, sem banheira	¥7,900 a ¥15,600

◆Informações em comum: 1 vaga de cada habitação

Data do sorteio: 19 de março de 2025 (qua)

Data da instalação no apartamento: 1º de maio de 2025 (qui)

Inscrições: 2º andar da Prefeitura de Nishio, balcão ⑨ no Setor de Arquitetura – ☎0563-65-2146

2025 西尾六万石桜まつり 外国人のための生活情報 P4

Festival de Cerejeiras Nishio Rokumangoku 2025

Será realizado o Festival de cerejeiras Nishio Rokumangoku 2025.

Poderão apreciar as diversas cerejeiras rente ao “Midorigawa” e no “Rekishi Koen”.

Com a iluminação à noite, as flores ficarão ainda mais lindas.

※São poucos estacionamentos nos locais. Vir de ônibus ou trem.



Período : 20 de março (qui) até 6 de abril (dom)

Locais: proximidades do Midorigawa, Rekishi koen etc.



mapa de Midorigawa

Dias e locais com barracas de comidas e bebidas

Dia 28 de março (sex) ... Midorigawa

Dias 29 (sab) e 30 (dom) de março ... Midorigawa, Rekishi koen



mapa de Rekishi Koen

